



mut meccanica tovo

GRUPPO DI RIEMPIMENTO BLUMUT COMPACT

BLUMUT COMPACT FILLING GROUP
FÜLLUNGSGRUPPE BLUMUT COMPACT
GROUPE DE REMPLISSAGE BLUMUT COMPACT
GRUPO DE LLENADO BLUMUT COMPACT

CARATTERISTICHE PRINCIPALI Il Blumut Compact è un gruppo termostatico di riempimento completo di pompa di ricircolo che serve a collegare una caldaia a combustibile solido (pellet, legna, cippato...) con uno o più serbatoi di accumulo. È un dispositivo estremamente semplice e funzionale, molto compatto e di facile installazione. La caratteristica principale è quella di far raggiungere alla caldaia un'alta temperatura di lavoro in modo da impedire la formazione di condensa acida e di garantire un caricamento stratificato del serbatoio di accumulo limitando la miscelazione dell'acqua al suo interno. Il Blumut Compact è quindi un efficace sistema anti condensa e anti shock termico e permette di aumentare il rendimento della caldaia oltre ad allungarne la vita utile. Gli elementi termostatici utilizzati hanno differenti temperature di apertura che vanno da 50 a 87°C. Possono essere facilmente sostituiti in modo da poter adattare la temperatura di funzionamento alle diverse caratteristiche dell'impianto. Blumut Compact favorisce inoltre la circolazione naturale tra caldaia ed accumulo a pompa ferma, funzione molto importante in quanto nel caso di mancanza di energia elettrica è garantita una minima portata d'acqua di raffreddamento della caldaia.

MAIN CHARACTERISTICS Blumut Compact is a filling group complete with recycle pump that connects to a solid fuel boiler (pellets, wood, chips...) with one or more accumulation tanks. It is easy to use and functional, very compact and easy to install. Its main characteristic is that it allows a high working temperature to reach the boiler, so stopping the formation of acid condensation. It also guarantees stratified loading of the accumulation tank, limiting the internal mixing of water. Blumut Compact is therefore an efficient anti-condensation and anti-heat shock system that increases boiler return and lengthens boiler life. The thermostatic elements used have different opening temperatures that range from 50 to 87°C. They can be easily replaced, in order to adapt the operation temperature to the different system characteristics. Blumut Compact also favours the natural circulation between boiler and accumulation with the pump stopped, a very important function because a minimum boiler cooling flow rate is guaranteed if the power supply is interrupted.

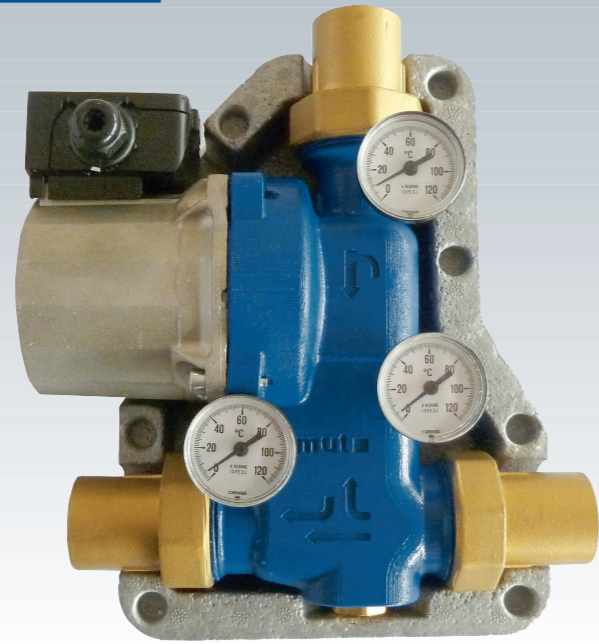
HAUPTMERKMALE Blumut Compact ist eine thermostatische Füllungsgruppe mit einer selbstrückführenden Pumpe, die eine Heizkessel mit einem Festkraftstoff (Holzpellet, Holz, Hackschnitzel...) mit einem oder mehreren Speichbecken in Verbindung setzt. Diese Vorrichtung ist funktional und einfach, sehr kompakt und die Installation ist sehr einfach. Seine Haupteigenschaft besteht darin, die Heizkessel kann eine hohe Betriebstemperatur erreichen und das hindert die Bildung des sauren Kondenswassers und garantiert die geschichtete Einfüllung des Speichbeckens oder begrenzt innen das Mischen des Wassers. Blumut Compact ist ein wirksames Antikondenswassersystem und Antithermischeshock und es erlaubt der Heizkessel, ihr Ertrag und ihr Leben zu erhalten. Die thermostatischen Elementen, die gebraucht werden, haben verschiedene Öffnungstemperaturen von 50 bis 87°C. Sie können auch ausgewechselt werden, um die Temperatur des Funktionieren den Eigenschaften der Anlage zu umgestalten. Blumut Compact begünstigt außerdem den Kreis zwischen Heizkessel und Akkumulation des ausgeschalteten Pumpe. Diese Funktion ist sehr wichtig, weil sie im Strommangel eine geringe Abkühlungswassermenge zur Heizkessel garantiert.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES Blumut Compact est un groupe thermostatique complet de pompe de recirculation qui sert à brancher une chaudière à combustible solide (bois, granulés, plaquettes) à une ou plusieurs cuves d'accumulation. C'est un dispositif extrêmement simple et fonctionnel, très compact et facile à installer. Sa principale caractéristique est de permettre à la chaudière d'atteindre une température de travail élevée ce qui empêche la formation de condensation acide, et d'assurer un chargement en couches de la cuve d'accumulation limitant le mélange d'eau à l'intérieur de celle-ci. Blumut Compact est donc un système efficace anti-condensation et anti-écarts thermiques; il permet ainsi d'augmenter le rendement et la longévité utilitaire de la chaudière. Les éléments thermostatiques utilisés ont de différentes températures d'ouverture allant de 50 à 87°C. Ils peuvent être remplacés facilement afin de pouvoir adapter le fonctionnement aux différentes caractéristiques de l'installation. Blumut Compact favorise en outre la circulation naturelle entre chaudière et accumulation à pompe arrêtée, fonction très importante car un débit minimum d'eau de refroidissement de la chaudière est assurée même en cas d'interruption de l'énergie électrique.

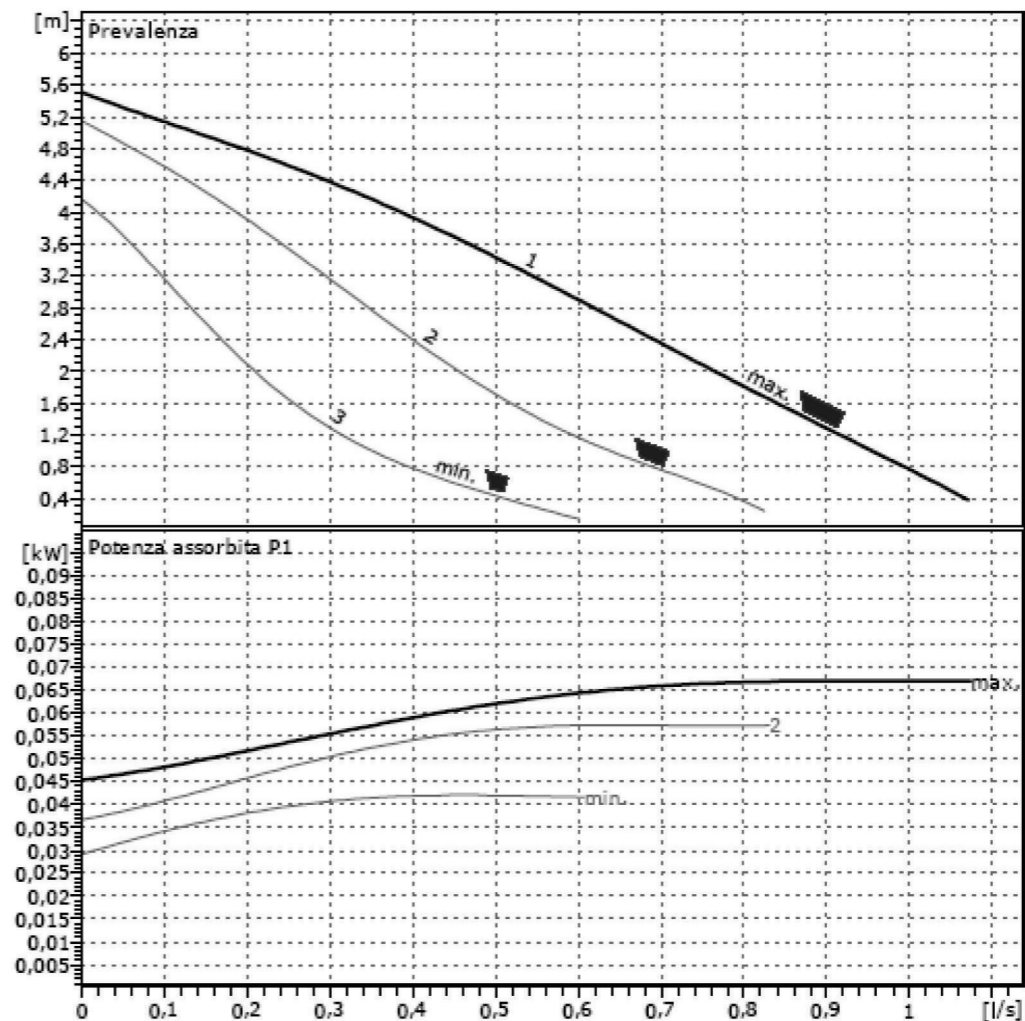
CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES La blumut es un grupo termoestático completo de bomba de recirculador que sirve a conectar una caldera a combustible solido (pellets de madera, leña, madera desmenuzada-astillas...) con uno o más acumuladores térmicos inerciales. Es un aparato con un mecanismo muy sencillo y funcional, compacto y de fácil instalación. La característica principal es de hacer trabajar la caldera siempre a la temperatura más alta posible de modo tal de impedir la formación de condensación acida y de garantizar una carga estratificada del tanque de deposito sin mezclar el agua al interno. El blumut es entonces un eficaz sistema de anticondensación y antishock termico y así permite de disfrutar el rendimiento máximo de la caldera con un consecuente ahorro de energía. Los elementos termoestáticos utilizados tienen diferentes temperaturas con una apertura que va de 50 a 87°C. Pueden ser fácilmente remplazados in modo tal de poder adaptar fácilmente la temperatura del funcionamiento a las diferentes características de la instalación. Tiene además la facilidad de favorecer la circulación natural de la caldera y de la acumulación con la bomba detenida. Una función muy importante en cuanto a la falta de energía eléctrica ya que garantiza un mínimo de flujo de agua y de enfriamiento de la caldera.



Mod. Blumut Compact



Dati Motore	Motor Data:	Daten Motor:	Données Moteur:	Datos Motor:
Classe efficienza energetica	Energy efficiency class	Leistungsfähigkeit	Classe rendement énergétique	Clase energética
Potenza nom. P2 0.039 kW	Nom. power P2 0.039 kW	Leistung P2 0.039 kW	Puissance nom. P2 0.039 kW	Potencia nom. P2 0.039 kW
Potenza assorbita P1 0.08515 kW	Absorbed power P1 0.08515 kW	Nutzleistung P1 0.08515 kW	Puissance absorbée P1 0.08515 kW	Potencia absorbida P1 0.08515 kW
N°giri nom. 2550 1/min	No. nom. revs.2550 1/min.	N°Umdrehungen nom. 2550 1/min	N° tours nom. 2550 1/min	N°giros nom. 2550 1/min
Tensione nom. 1~230 V, 50 Hz	Nom. voltage 1-230 V, 50 Hz	Spannung. 1~230 V, 50 Hz	Tension nom. 1-230 V, 50 Hz	Tensión nom. 1~230 V, 50 Hz
Max. corrente assorbita 0.37 A	Max. absorbed current 0.37 A	Max. Nutzstrom 0.37 A	Tension nom. 1-230 V, 50 Hz. Courant absorbé Max 0.37 A	Max. corriente absorbida 0.37 A
Grado protezione IP44	Protection rating IP44	Schutzgrad IP44	Degré protection IP44	Grado de protección IP44
Tolleranza di tensione ammessa +/- 10%	Permitted voltage tolerance +/- 10%	Toleranz Spannung +/- 10%	Tolérance de tension admise +/- 10%	Tolerancia de tensión admitida +/- 10%
	Material:	Materiale:	Matériaux:	Materiales:
	Shaft X40 Cr 13	Baum X40 Cr 13	Arbre X40 Cr 13	Arbol X40 Cr 13
	Rotor Polypropylene	Lauftrad Polypropylen	Roue Polypropylène	Girante Polipropilene
	Bearing Graphite	Lager Grafit	Roulement Graffite	Cojín Grafito
	Materiali			
	Albero X40 Cr 13			
	Girante Polipropilene			
	Cuscinetto Graffite			



mut

MUT MECCANICA TOVO S.p.A. - Via Bivio S. Vitale - 36075 Montecchio Maggiore (VI) ITALY - Tel. ++39 0444.491744 - Fax ++39 0444.490134
www.mutmeccanica.com - e-mail: mut@mutmeccanica.com

La Mut Meccanica Tovo Spa si riserva la facoltà di modificare senza alcun preavviso i dati tecnici, le misure e le caratteristiche dei prodotti.

Mut Meccanica Tovo S.p.a. reserves the right to modify without notice technical data, measures and specifications of products.

Mut Meccanica Tovo S.P.A. behält sich die Möglichkeit vor die technischen Daten, die Maße sowie die Eigenschaften der Produkte ohne Vorankündigung zu ändern.

Mut Meccanica Tovo S.p.a. se réserve le droit de modifier sans notification les données techniques, dimensions et caractéristiques des produits.

La Mut Meccanica Tovo S.p.a. se reserva el derecho de modificar sin previo aviso, los datos técnicos, las medidas y las características de los productos.

PRIMA FASE: AVVIO DELLA CALDAIA La temperatura della caldaia è inferiore al valore di azionamento della valvola termostatica. La cartuccia non ha ancora iniziato ad aprirsi. La circolazione dell'acqua avviene tra caldaia e Blumut senza passare attraverso il serbatoio di accumulo. L'otturatore della valvola di autoriscaldamento chiude la mandata al serbatoio grazie alla pressione della pompa.

PHASE ONE: STARTING THE BOILER The boiler temperature is lower than the activation temperature of the thermostatic valve. The cartridge has not yet opened. The water is circulated between the boiler and the Blumut without passing through the accumulation tank. The automatic recycle valve shutter closes delivery to the tank thanks to the pump pressure.

ERSTE PHASE: START DER HEIZKESSEL Die Temperatur der Heizkessel ist niedriger als der Betriebswert des thermostatischen Ventils. Der Einsatz hat noch nicht angefangen, sich zu öffnen. Der Umlauf des Wassers ist zwischen der Heizkessel und Blumut, ohne ins Speicherbecken zu zirkulieren. Der Verschluss des Selbstrückführungsventils schließt mit dem Druck der Pumpe die Sendung zum Tank.

PREMIÈRE PHASE: DÉMARRAGE DE LA CHAUDIÈRE La température de la chaudière est inférieure à la valeur de mise en route de la valve thermostatique. La cartouche n'a pas encore commencé à s'ouvrir. La circulation de l'eau s'effectue entre chaudière et Blumut sans passer par la cuve d'accumulation. Le clapet de la vanne d'auto-circulation ferme le refoulement vers le réservoir grâce à la pression de la pompe.

PRIMERA FASE: MARCHA DE LA CALDERA Las temperaturas de la caldera es inferior que el valor de accionamiento de la válvula termostática. El cartucho todavía no ha empezado a abrirse. La circulación del agua ocurre entre las calderas y Blumut sin pasar por el tanque de acumulación. El obturador de la válvula de autoriscaldamento cierra el envío al tanque gracias a las presión de la bomba.

SECONDA FASE: MISCELAZIONE La caldaia ha raggiunto la temperatura di inizio commutazione dell'elemento termostatico, la cartuccia si apre permettendo la miscelazione tra l'acqua fredda del serbatoio e l'acqua in arrivo dalla caldaia

PHASE TWO: MIXING The boiler has reached the thermostatic element commutation start temperature. The cartridge opens, allowing the cold water in the tank to mix with the water coming from the boiler.

ZWEITE PHASE: MISCHUNG Die Heizkessel erreicht die Temperatur des Umschaltungsanfangs des thermostatischen Element. Der Einsatz öffnet sich und erlaubt die Mischung des kalten Wassers vom Tank und dem Wasser der Heizkessel.

DEUXIÈME PHASE: MÉLANGE La chaudière a atteint la température de début commutation de l'élément thermostatique, la cartouche s'ouvre en permettant le mélange entre l'eau froide du réservoir et l'eau en entrée de la chaudière.

SEGUNDA FASE: MEZCLA La caldera alcanza la temperatura de comienzo conmutación del elemento termostático, el cartucho se abre permitiendo la mezcla entre agua fría del tanque y el agua que llega de la caldera.

TERZA FASE: APERTURA TOTALE Quando la caldaia ha raggiunto la temperatura di commutazione dell'elemento termostatico tutto il flusso dell'acqua passa attraverso il serbatoio di accumulo chiudendo interamente la via di ricircolo in caldaia.

PHASE THREE: COMPLETE OPENING When the boiler has reached the thermostatic element commutation temperature, all the water flow passes through the accumulation tank, completely closing the recycle way in the boiler.

DRITTE PHASE: TOTALE ÖFFNUNG Wann die Heizkessel die Kommutierungstemperatur des thermostatischen Elementes erreicht, wird der ganze Wasserfluss durch das Speicherbecken durchgehen und es schließt den Wiederrückführungsweg der Heizkessel.

TROISIÈME PHASE: OUVERTURE TOTALE Quand la chaudière a atteint la température de commutation de l'élément thermostatique, tout le flux de l'eau passe à travers la cuve d'accumulation en fermant entièrement la voie de recirculation dans la chaudière.

TERCERA FASE: APERTURA TOTAL Cuando la caldera haya alcanzado la temperatura de conmutación del elemento termostático todo el flujo del agua pasa por el tanque de acumulación cerrando del todo la vía de recirculo en la caldera.

AUTORISCALDAMENTO In caso di interruzione di tensione o rottura della pompa, la valvola di ricircolo si aprirà per permettere all'acqua di circolare in modo naturale tra la caldaia e il serbatoio.

RECIRCULATION If there is an interruption in the power supply or if the pump breaks, the recirculation valve opens, allowing the water to circulate naturally between the boiler and the tank.

SELBSTRÜCKFÜHRUNG Im Unterbrechungsfall der Spannung oder im Schadenfall der Pumpe wird sich der Selbstrückführungsventil öffnen, um der Kreis zwischen Heizkessel und Tank zu erlauben.

AUTO-CIRCULATION En cas d'interruption de tension électrique ou de panne de la pompe, la valve de recirculation s'ouvre pour permettre à l'eau de circuler de façon naturelle entre la chaudière et le réservoir.

AUTORISCALDAMENTO En caso de interrupción de tensión o rotura de la bomba, la válvula de recirculo se abrirá para permitir al agua de circular de manera natural entre la caldera y el tanque.

CARATTERISTICHE FUNZIONALI

- Tensione Nominale 230 Vac 50/60 Hz
- Consumo di energia elettrica 45 VA
- Max Temperatura 110°C
- Max Pressione 0.6 Mpa (6 bar)
- Temperatura di Apertura 50°C, 55°C, 63°C, 72°C, 78°C, 83°C, 87°C
- Pompa Wilo RS15-6-3
- Attacchi da 1"

FUNCTIONAL CHARACTERISTICS

- Rated current 230 Vac 50/60 Hz
- Power consumption (electricity) 45 VA
- Max. Temperature 110°C
- Max. Pressure 0.6 Mpa (6 bar)
- Opening temperature 50°C, 55°C, 63°C, 72°C, 78°C, 83°C, 87°C
- Pump Wilo RS15-6-3
- Connections from 1"

FUNKTIONELLE MERKMALE

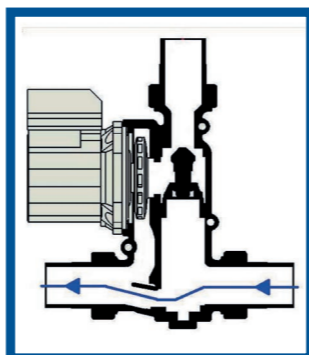
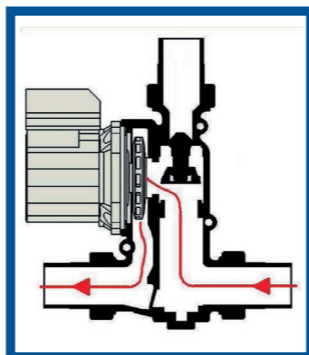
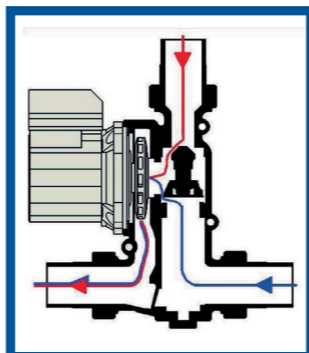
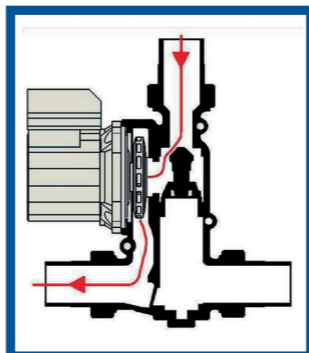
- Nennspannung 230 Vac 50/60 Hz
- Stromverbrauch 45 VA
- Höchsttemperatur 110°C
- Max. Druck 0.6 Mpa (6 bar)
- Öffnungstemperatur 50°C, 55°C, 63°C, 72°C, 78°C, 83°C, 87°C
- Pumpe Wilo RS15-6-3
- Anschlüsse von 1"

CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES

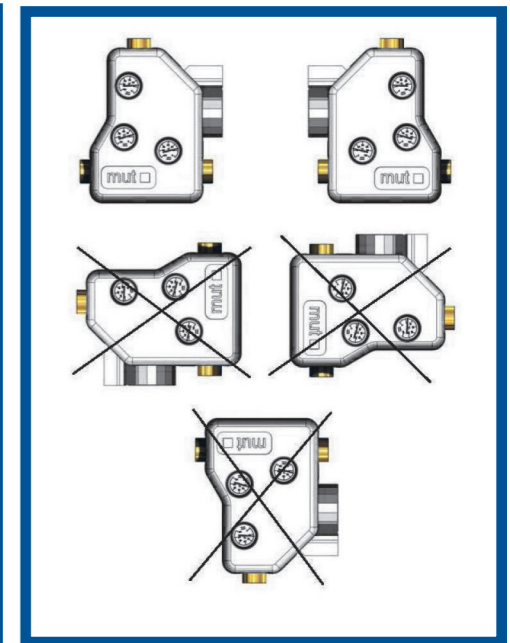
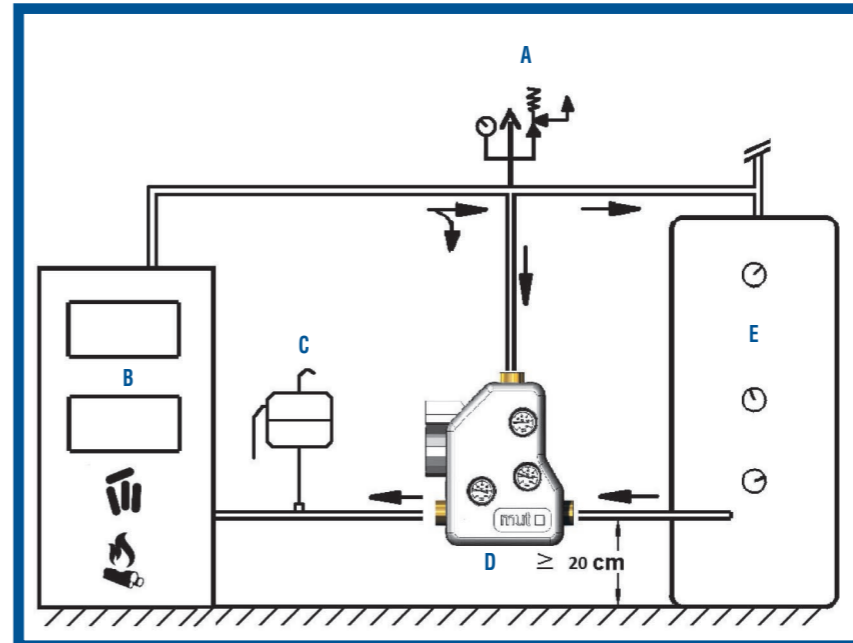
- Tension Nominal 230 Vac 50/60 Hz
- Energie électrique consommée 45 VA
- Température max 110°C
- Pression Max 0.6 Mpa (6 bar)
- Température d'Ouverture 50°C, 55°C, 63°C, 72°C, 78°C, 83°C, 87°C
- Pompe Wilo RS15-6-3
- Raccords de 1"

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

- Fuentes de Alimentación 230 Vac 50/60 Hz
- Consumo de energía eléctrica 45 VA
- Maxima temperatura 110°C
- Maxima presión 0.6 Mpa (6 bar)
- Temperatura de apertura 50°C, 55°C, 63°C, 72°C, 78°C, 83°C, 87°C
- Bomba Wilo RS15-6-3
- Conexiones De 1"

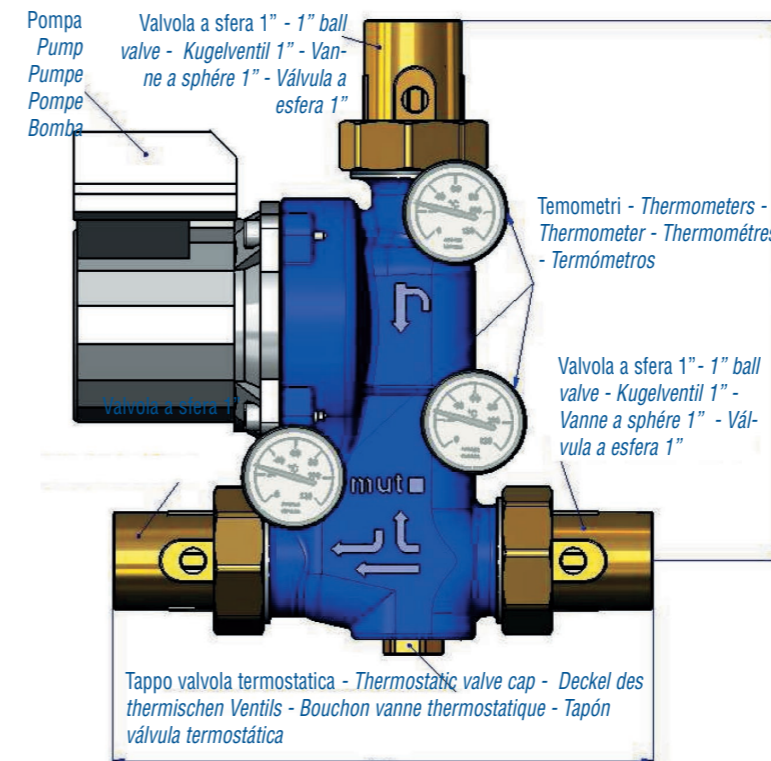


COMPONENTI PRINCIPALI CONSIGLI DI INSTALLAZIONE - MAIN COMPONENTS: INSTALLATION ADVICE - HAUPTKOMPONENTEN UND INSTALLATIONSHINWEISE - ÉLÉMENTS PRINCIPAUX CONSEILS D'INSTALLATION - COMPONENTES PRINCIPALES Y SUJERENCIAS DE INSTALACION



- A = Valvola di sicurezza, deareazione e manometro - Safety and deaeration valve and gauge - Sicherheitsventil, Entlüftung und Druckmesser - Vanne de sécurité dé-aération et manomètre - Válvula de seguridad, deaeración y manómetro
- B = Caldaia - Boiler - Heizkessel - Chaudière - Caldera
- C = Vaso di espansione - Expansion tank - Überlaufgefäß - Vase despansion - Vaso de expansión
- D = BLUMUT -
- E = Serbatoio - Tank - Tank - Réservoir - Tanque

Può essere girato per montaggio a destra. Spostare i termometri sull'altro lato. Can be rotated for assembly on the right. Move the thermometers to the other side. Es kann auch rechts installiert werden. Die Thermometer auf die andere Seite verschieben. Peut être tourné pour montage à droite. Déplacer les thermomètres sur l'autre côté. Se puede girar e instalar los termómetros al otro lado.



IL GRUPPO DI RIEMPIMENTO BLUMUT COMPACT E' COSTITUITO DA: -Valvola di riempimento termostatica -Valvola di ritegno -Pompa di ricircolo -Tre termometri -Tre valvole a sfera di sezionamento -Isolamento in EPS. **THE BLUMUT COMPACT FILLING GROUP IS MADE UP OF:** - Thermostatic filling valve - Check valve - Recycle pump - Three thermometers - Three sectioning ball valves - EPS insulation. **BLUMUT COMPACT FÜLLUNGSGRUPPE BESTEHT AUS:** -einem thermostatischen Füllungsventil - einem Rückschlagventil - einer Rückführungspumpe - Drei Thermometern - Drei Trennenkugelventilen -EPS Isolierung. **LE GROUPE DE REMPLISSAGE BLUMUT COMPACT COMPREND:** -Vanne de remplissage thermostatique -Clapet -Pompe recirculation -Trois thermomètres - Trois valves à sphères de sectionnement - Isolation en EPS. **EL GRUPO DE LLENADO BLUMUT COMPACT SE COMPONE DE:** -Válvula de llenado termostática -Válvula de freno -Bomba de recirculo -Tres termómetros -Tres válvulas a esfera de seccionamiento -Aislamiento en EPS.

Dati Pompa:	Pump Data:	Daten Pumpe:	Données Pompe:	Datos Bomba:
Marca: Wilo	Brand Wilo	Marke Wilo	Marque Wilo	Marca Wilo
Tipo: Star-RS 15/6-130	Type Star-RS 15/6-130	Modell Star-RS 15/6-130	Type Star-RS 15/6-130	Modelo Star-RS 15/6-130
Tipo impianto: Pompa Singola	System type Single Pump	Modell Anlage Einzelpumpe	Type installation Pompe Individuelle	Modelo instalación Bomba Individual
Modo di funzionamento: 1	Operation mode 1	Funktionierenweise 1	Moyen fonctionnement 1	Modo de funcionamiento 1
Pressione nom.: PN10	Nom. pressure PN 10	Druck. PN10	Pression nominale PN10	Presión nom. PN10
Min. temp. fluido: 263 K	Min. fluid temperature 263 K	Min Temperatur Flüssigkeit 263 K	Température fluide Min. 263 K	Min temperatura fluido 263 K
Max temp. fluido 383 K	Max. fluid temperature 383 K	Max. Temperatur Flüssigkeit 383 K	Température fluide Max. 383 K	Max. temperatura fluido 383 K